

Catamarca N^o 2 y 5

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N^o 64

Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Nombre del que lo narró - Pasenala de Socallan de 100 años.

Cuento muy antiguo

La pulga con el piojo

La pulga con el piojo se quieren casar
Por falta de pan, no se casarán

- Responde la araña de su telar
Que sigan el asunto que ella les dará el pan
- Pan ya tenemos

Madrina: de dónde sacaremos?

- Responde la hormiga de su cocina
Que si hay muchos dulces
Ella puede ser la madrina

- Madrina ya tenemos

Padrino: de dónde sacaremos?

- Responde el zorrino de su molino
Que si hay muchos huevos
El puede ser el padrino

- Padrino ya tenemos

Arpero: de dónde sacaremos?

- Responde el carnero de su chiguero
Que si hay muchas borregas gordas
El puede ser el arpero

- Arpero ya tenemos

Cantor: de dónde sacaremos

- Responde el ratón de su canchón
Que si corren todos los gatos
Yo puedo ser el cantor

- Cantor ya tenemos

Curá: de dónde sacaremos?

- II
- Responde el murciélago de su rajadura
Que si hay muchos cigarros
Yo puedo ser el cura.
 - Pues bien señores, aten los gatos
Traigan los dulces y los cigarros
Que se celebren las bodas
Nos divertamos un rato.
-

12

Catamarca

2

San Antonio de P. Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Canciones infantiles

Arrullos

- Maria Magdalena
Porque llora el niño
- Por una manzana
Que se le ha perdido

- Vamos para casa
Yo te dare dos
Una para el niño
Otra para vos

—

Duermete niño
Que tengo que hacer
Lavar los pañales
Sentarme a coser

San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional - N° 64
 Maestra — Irene Villafañe de Orejeras

Coplas populares

Ya te he dicho que te quiero
 Y te prometo quererte
 Una vida no más tengo
 Y por ti la he de perder

Las banderas de tu amor
 Ninguna me ha de rendir
 La vida me han de quitar
 Y por ti yo he de morir

Serán sentencias del cielo
 Y la suerte estará en ti
 Que te haya querido tanto
 Desde que te conocí

Yo no sé que me habrás hecho
 Para que te quiera tanto
 No hay duda que algún encanto
 Tienes oculto en el pecho

Mañana me voy a Salta
 De Salta para Jujuy
 Y de Jujuy a los campos
 A llorar como un cacuy

Todos me dicen andate
 Retírate de este lugar

De vergüenza me retiro
 Y tu amor me hace llegar

Dices que mañana te vas
 Yo me voy ese otro día
 Espérame en el camino
 Llévame en tu compañía

La rotana de un cura
 Se deshilacha
 Por los ojitos negros
 De una muchacha

Tengo mis lindos pantalones
 Para salir a moniar
 Del peso de los remiendos
 ¡Cuándo podía caminar!

Quisiera ser arito de tus orejas
 Para de cuando en cuando darte mis
 quejas.

Agua y arena
 Donde no está mi negro
 No hay cosa buena si
 Me así desir
 Un enfermo de amores

Que se moria
Que se moria si
Por una que se llama
Ya no me acuerdo

A la mar marinero
Dijo una reina
Otra vez que me dejas
No e he de ir con ella

Cantando lloro
Por un bien que he perdido
Y otro que adoro
¡Ay! que no puedo
De tus embarcaciones
Ser marinero

Dices que no me quieres
Ya me has querido
Ya no tiene remedio
Lo sucedido

Cada vez que me acuerdo
De Pucariella
Se me hacen cuesta abajo
Los cuesta arriba

Cuatro nombres con R
Tiene mi dama
Rosalía y Rosaura
Rosa y Rosenda

Dices que no me quieres
Porque no tengo

La nariz afilada
Los ojos negros.

Catamarca

4

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Canciones populares

Mañana a la misma hora
Parece usted por aquí
Que a mí me cuesta vergüenza
Decir tan pronto que sí

En un alto pino subí
Por ver si la divisaba
Lo que divisé fue el polvo
Del coche que la llevaba

No pienses dueño querido
Que yo te podré olvidar
Lo que en mi pecho se encierra
Las obras te lo dirán

Tengo de mandar a Roma
A presentar una rosa
Para que tomen la fragancia
De un clavel que se deshoja

Los martirios más sangrientos
Que recaigan en mí
Para que veas que no siento
Perder la vida por ti.

Pulido y hermoso clavel
Bien pudieras ir entendiendo

Que estoi marchito un laurel
Por ti andoy padeciendo

Ya se ~~va~~ marchita la rosa
Ya se marchita el clavel
Ya se va el bien de mi alma
¿Cuándo lo volveré a ver?

En la torre de mi cuarto
Donde más alto subí
Fueron los sentimientos falsos
Otro subió y yo bajé

En el presidio de Argel
Donde me puso el destino
Padecí suspiros y gemidos
Sin esperanza de alivio

Cuando salí de mi tierra
De nadie me despedí
Solo las aves supieron
Porque ellas me vieron salir

Yo no sé que tiene tu amor
Que me tiene más que un ciego
Y viendo mi desengaño
Desengañarme no puedo

Batamarca

15

5

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Nombre del que lo narró - Adodino Rivero - 86 años

Canções

Declaración

Sabe usted que por amarla
Sueño y paciencia perdi
Dígame por favor
Si usted se acuerda de mí

Sea usted muy indulgente
No me trate como amigo
Dígame francamente
Si quiere casarse conmigo

Que triste es la situación
Del que ama sin libertad
Se expone a perder la vida
Por querer una deidad

Suspiro

Vuela suspiro donde está mi amador
Y de llegada sorpréndela
Dile que mi alma pena y padece
Y si se entristece consuelala

Dile que en duda y en llamas vivo
Que un fuego activo es mi pasión
Si ella escuchara el eco tuyo
Dile que tuyo es mi corazón

16
Catamarca

6

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Nombre del que lo narró - Clementina de Gordillo de 70 años

Canciones

El casamentero

Un amigo le decía
A otro amigo que tenía
Si sería bueno casarse
Que él casarse pretendía.

—
Contesta el amigo y dice
Como era amigo legal
No se case por mi gusto
Goze de su libertad

—
El primer día gozarás
El segundo y el tercero
El cuarto llorarás
La vida de soltero

—
La vida de los solteros
Todo es cantar y bailar
La vida de los casados
Todo es penar y llorar

—
Casate casamentero
Quizá te cases con suerte
Y no andes mañana no más
Pidiéndole a Dios la muerte

Yo me casé por un año
Por saber la vida que era
El año se va acabando
Me cas quisiera estar soltero.

Una noticia

Una tarde día Domingo
Tan contento que yo estaba
Me llegaron las noticias
Que mi rubia se casaba

—
No importa que se casase
Si a mi no me ha querido
Lo único que yo siento
Es el corazón partido

—
Cuando a ti te estén poniendo
Anillos con brillantes
A mi me estarán poniendo
Cuatro velas por delante

—
Cuando a ti te estén poniendo
Las flores en la cabeza,
A mi me estarán poniendo
El cuerpo sobre una mesa

Quando te vayas a tu casa
Basada y con fortuna
Abi cuerpo estarán llevando
A mi triste sepultura

Quando a ti te estén llevando
En un coche bien florido
A mi me estarán llevando
En el hombro cuatro amigos

Quando ti estes comiendo
Las comidas de la suerte
A mi me estarán comiendo
Los granos de la muerte

— fui

Catamarca

17

7

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villapañe de Orejero
Nombre del que la navó - Mercedes Espina - 68 años

El reloj

Era una noche serena
Con el claro de la luna
Estando fuerte dormido
Sentí que daba la una

Me despertó apurado
A los golpes de un reloj
Al pararme en sus umbrales
Sentí que daban las dos

Despierta vidita mía
Si sabéis querer
Talvez puedas darme consuelo
Mirad que ya son las tres

Aquí en este pecho noble
Le traigo muy bien tu retrato
No me pagues con desvelo
Mirad que ya dan las cuatro

Aquí se acaba este verso
De este pálido reloj
No lo supieron dar cuerda
Y a las cinco se paró.

Catamarca

18

8

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Orojero

Nombre del que las narró - Mercedes Capio, de 68 años

Canciones

El olivo

Al pasar por un olivo
Cinco flores recogí
Eras son cinco sentidos
Que por ti yo los perdí

El primero será ver
Prenda que tanto deseo
Durmiendo estoy en mi cama
Soñando estoy que la veo

El segundo será oler
Rico ramo de aleví
Lo que te encargo bien mío
Que no te olvides de mí

El tercero será oír
Suspiro del corazón
Yo no sé en que manera
Me habrá cogido tu amor

El cuarto será gustar
Que gusto puedo tener
Al ver la prenda que adoro
Ajena en otro poder

El quinto será decir

Ya se acaba esta ilusión
Ya basta para sufrir

En esta ciega pasión fin

El muerto vivo

Antes me amabas hoy me olvidaste
Por mi desgracia todo lo sé
Pero si muero me es permitido
Que hasta la tumba yo te amaré

Talvez un día seas despojada
O desgraciada llegues a ser
Corre a mi tumba y dime así
Levanta muerto, muerto por mí

A tus palabras mi sepultura
Abierta toda yo he de salir
Abiertos brazos yo he de ofrecerte
Talvez al verte vuelva a vivir

El muerto vivo debes llamarme
Ese es mi nombre, llámame así
Que Dios lo sabe y el mundo es testigo
Si vivo o muero será por ti

fin

19

Catamarca

9

San Antonio de Piedra Blanca.

Escuela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Ovejero

Nombre del que la narra - Adodino Rivero de 86 años

Canciones

Mi existencia

Soy un árbol despojado
Que un mal tiempo me hizo mal
Solo me resta el llorar
Y recordar lo pasado
Cuando era de hojas cargado
Las aves venían frecuente
A mis hojas solamente
Arrojaban sus niditos
Y hoy que me ven marchito
Me miran indiferente

—
Mis hojas verdes perdí
Mi corteza no reverdece
Mis gajos tampoco crecen
Ya no soy el que fui antes
Pero si digo entre mi
Si vuelvo a reverdecer
Las aves han de volver
A sus arrojados nidos
Gozaré del tiempo perdido
Y he de ser el que antes fui

—
Cuando era un árbol coposo
A mis gajos venían frecuente
Las aves allí vivieron

Contentas llenas de gozo
Ese tiempo primaveroso
Todo en mal se ha convertido
Las aves dejan sus nidos
Sin poder reflexionar
Que mis gajos han de crecer
Y he de ser el que antes fui.

—
El árbol al tiempo espera
El riego del hostelano
Porque espera un buen verano
O si no una primavera
Y si acaso sucediera
Dejando esta pobre planta
Con el riego se levanta
Y vuelve a reverdecer
Como suele suceder
Que el mar caído se levanta.

fin

Batamarca

20

10

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional n° 64
Maestra - Irene Villafañe de Ovejero
Nombre del que la narró - María Molina de 68 años

Despedida

Al despedirme de ti
Vierto lágrimas amargas
Porque si mi ausencia es larga
Talvez te olvides de mi

Triste pena si es así
Sufriera mi corazón
Pero no es posible, no
Que su corazón sea tan cruel
Si he depositado en él
La ausencia de un fino amor

Me si alma no puede creer
De que llegues a olvidarte
De quien con amor constante
Siempre te sabe querer
No quisiera que al volver
Hallara mudanza en ti

Porque si sucediera así
Grande mi dolor sería
Y rolo en la tumba fría
Dejaré yo de sufrir

Me sería muy doloroso
Venir de ti separado
Porque no estando a tu lado
No puedo vivir dichoso

— fin

Localidad: San Antonio de P. Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra: Irene Villafañe de Orejero
Nombre del que lo narró: Juana E. de Orejero
Edad: 65 años

Poema Romance

Doña Felipa

El lunes será por cierto
Que hallé mi casa enramada
Con ramas de admiración
No me la enramó mi padre
Ni tampoco el labrador
Labré mela mi Don Carlos
Padre del emperador

- Cuya es esta niña linda
Mas linda que el mismo sol
Quien durmiera con esta niña
Una noche y otras dos

- Duerma no más mi Don Carlos
Una noche y otras dos
Que Don Alberto no está
Anda para los campos de León

No acabó bien la razón
Don Alberto que llegó
Y una criada le avisó
Que le había usado traición

Que es eso Doña Felipa
Que me habla con turbación
- Nada mi señor marido
Sus llaves las perdi yo
Las suyas eran de plata
Y de oro las mandé hacer yo

Paró Don Alberto
De los umbrales para adentro
Con el mancebo se encontró
Se tiraban de puñaladas
Que daba temor al verlos
Don Carlos murió a media tarde
Y Don Alberto al entrarse el sol

Adios mi madre querida
Écheme su bendición
Que mi marido me mata
Porque le he usado traición

Al otro día de mañana
Clamorizan las campanas
Para hacer un triste entieno
De tres queridos del alma

Aquí se acaba este verso
Alrededor de este pueblo
Que así mujeres caradas
No han de jugar ese juego.

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Orejero
Nombre del que lo narró - Paullina de Villafañe de 80 años

La Chacarera

Baile criollo

Este baile se ejecuta con una pareja (hombre y mujer) o bien con dos parejas (bailar en cuarto); primero baila cada uno en su puesto al compás de la música con pañuelo, luego es la vuelta, ambos echando pañuelo al hombro y dan la vuelta con paso redoblado y haciendo castañitas, en el zapateo, los hombres hacen proezas de agilidad, describiendo varias figuras con los pies, las mujeres bailan con más moderación usando algunas veces el pañuelo; para terminar dan dos vueltas completas al compás de la música y de las castañetas que las hacen a cual más fuertes.

Versos para Chacarera

Chacarera me has pedido
Chacarera te he dar
Chacarera al medio día
Chacarera al merendar

—
Cuando canto chacarera
Me da ganas de llorar
Porque se me representa
El Martes de Carnaval

—
Chacareras de las chacras
Chacarera del Tandil
Ahora que tengo tupa
No tengo que sacudir

Chacarera de mi vida
Cuida las chacras de abajo
Yo no te digo chanciando
Chacarera del trabajo

—
Chacarera de mi vida
Chacarera de los bajos
Porque no cuidas tus chacras
Chacarera del carajo.

—
Cuando canto chacarera
De me parte el corazón
Porque se me representa
El Domingo de tentación

fin

San Antonio de Piedra Blanca

Eserela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Nombre del que lo narró - Paulina de Villafañe de 80 años de edad

Versos para Chacareros

En las del campo del olvido
Sali en busca de un amor
Encontré para mi alivio
Las espinas de una flor

Las espinas de una flor
En las del campo del olvido
Entre su imaginación
Acuérdese que yo he sido

Acuérdese que yo he sido
Una delicada flor
Que en las balanzas diamantes
Pesaban mi fino amor

De negro luto cubierta
El alma mía siempre existe
Por eso todo los días
Soy el corazón más triste

Soy el corazón más triste
Que en mí no cabe alegría
Se me va el tiempo en llorar
Lejos de la vida mía

Lejos de la vida mía
No puedo tener consuelo
Viviré siempre luchando
Al fulgor de un gran anhelo

Al fulgor de un gran anhelo
Consuela la vida un triste
El que vive padeciendo
Solo cuando duerme existe

— fin

Batamarca

24

14

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Orejeras

Nombre del que lo narró - Paulina de Villafañe de 80 años

Bailes criollos antiguos

El Ecuador

Patito quisiera ser
Chiquitito y nadador
Pasa seguirle los pasos
A mi amante al Ecuador

—
¡Ay! si, ay no
Para California
Me voy yo
Ay si, ay no
Para California
Me voy yo

—
fin

El Pericón

Las mujeres son todas
Como las mulas
Yo no digo que todas
Pero hay algunas
Que a las aves que vuelan
Le sacan plumas

—
Hay ganchos que presumen
De tener damas
No digo que presumen
Pero se alaban
Y lo mejor los dejan
Tocando tablas

—
fin

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Yvens Villapañe de Orejero

La zamacueca

Este baile se efectúa con una pareja o con dos (o sea bailar en cuarto), usando el pañuelo tanto el hombre como la mujer, se da una vuelta completa, luego baila cada uno en su puesto al compás de la música y de los golpes de mano de los espectadores, luego dan otra vuelta, y bailan otra vez cada uno en su lugar y para terminar dan una vuelta y no es raro ver que el hombre le pase el pañuelo por detrás del cuello de la compañera.

Versos de la zamacueca - La Guarista

Anda dile a mi comadre
Que me preste su bandeja
Para bañar los conejos
Que parió la coneja

Anda dile a Dardo Rocha
Que me preste su cural
Para encerrar un guarista
Que se me ha ido sin bozal

Anda dile a Dardo Rocha
Que preste su fusil
Para matar un guarista
Que no me dejó dormir

Catamarca

16

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N° 64

Maestra - Irene Villafañe de Ovejero

Persona que la narró - Paulina de Villafañe de 80 años

Relaciones con respuestas

Del tronco sale la planta
De la planta la varilla
Como quieres que te quiera
Siendo hijo de familia

Respuesta

Hijo de familia soy
Dueño de mi libertad
No me han de privar el gusto
Si me tienes voluntad

Que árbol tan deshojado
Que sombra me puede hacer
Que mozo tan lisonjero
Que amor me puede tener

Respuesta

Lisonjero soy
No en color ni en pintura
Mas lisonjero he de ser
Si gozo de su hermosura

Para fino el oro fino
Para falso el oro pel
Para verdadero un hombre
Para falsas las mujeres

Respuesta

Amarillo son los gustos

Morados son los placeres
Para inconstantes los hombres
Para firme las mujeres

Respuesta

Allí te mando mis amores
Envuelto en un envoltorio
Ya no quiero mantener
Gallina con tantos pollos

Respuesta

Ahí te mando mis amores
Envueltos en los mismos envoltorios
Cuando viste la gallina
Porque no viste los pollos.

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N° 64

Maestra — Irene Villafañe de Orejero

Nombre del que lo narró - Paulina de Villafañe de 80 años.

Relaciones

En la falda de aquel cerro
Tengo un ~~paraiso~~ escondido
Para matarlo a mi negro
Si no se casa conmigo

Porque es color de esperanza
Quiera que soy solito
No me tengo desconfianza

En la puerta de mi casa
Tengo una planta de cebada
Para taparlo a mi negro
Cuando caiga una nevada

Si quieres que yo te quiera
Tres cosas has de tener
Lindos ojos linda boca
Lindo modo de querer

En la puerta de mi casa
Tengo un paraíso florido
No le vas a contar a nadie
Negrito que te he querido

Si quieres saber mi nombre
Ha de pasar por mi jardín
Que mi nombre estará escrito
En una hoja de jazmín

En la puerta de mi casa
Tengo una silla bordada
Para que se siente mi negro
Corbatita colorada.

Ves aquella nube blanca
Que viene cubriendo el sol
Ahi te tengo retratada
Dueña de mi corazón

Sus mejillas son de rosa
Sus labios de coral
Lástima tan buena moza
Y que no sea para mí.

Ves aquella pluma verde
Que bate por los aires
Ahi se bate mi amor
Cuando le hacen un desaire

Me gusta la cinta verde

Ves esa nube negra
Que viene de sur a norte

Ahi te tengo retratado
Orejas de guarda montes.

Pensamiento que vuelas
Mar que las aves
Llévale este suspiro
A quien ya sabes.

De lejos te estoy queriendo
De cerca con más razón
Y el rato que no te veo
Se me parte el corazón.

Antes cuando te quería
Era mi regalo el verte
Ahora que no te quiero
Nada se me hace el perderte

En Chile plante' una rosa
En Valparaíso un clavel
Y en el pago de San Antonio
Ahi está todo mi querer

Chacarero soy señores
Yo no niego mi nación
Los quiero con el alma
Y les entrego el corazón

En el campo hay una flor
Que le llaman cardo santo
Avisame si mi quieres
No me hagas sufrir tanto

Del tronco salen las ramas
De las ramas las varillas
Como quieres que te quiera
Si quieres a una tropilla

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 64 de San Antonio

Directora Elvira Varela

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	15
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	5
		c) " " animales	28
		d) " " faenas rurales.....	8
		e) " " juego.....	1
		f) " " la muerte, juicio final	1
		g) Fantasmas, espíritus, duendes	1
		h) Brujería.....	1
		i) Curanderismo	18
		j) Mitos.....	1
		k) Cosmogonía.....	1
B. Costumbres tradicionales.	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	13	
	b) Juegos.....	1	
2° - Narraciones y refranes		a) Tradiciones populares	6
		b) Leyendas.....	2
		c) Fábulas, anécdotas.	2
		d) Cuentos	238
		e) Refranes, adivinanzas.....	1
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	7
		b) Canciones populares	3
	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..(letra).....	14
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zootomía, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	1
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, réptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	1
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	1
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	1
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	1
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	1
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	1
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	1
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	1
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	1
		k) Otros conocimientos	1

OTROS TRABAJOS

Relaciones.....	21
Apodos 54, dichos 13, total.....	67

ro
ca
cu
con
un
don
lo
con
ni
ri
ba
no
do
en
pe
a
pa
la
pro
bo
la

Batamarca

N^o 2 y 5^o

San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional - N^o 64

Maestra - Irene Villafañe de Orejedo

Costumbres

La minga

La minga es una fiesta que las gentes del campo la esperaban con alegría, consistía en lo siguiente:

Cuando los trigales han llegado a su completa madurez cada agricultor se prepara para hacer su minga. Para lo cual invita el mayor número de su amigada, a donde concurren hombres y mujeres, eligiendo para realizarlos un domingo o día de fiesta.

Llegado el día, todos se preparan vistiendo sus trajes domingueros, luciendo los hombres la golilla que es un pañuelo de seda de vistosos colores atado al cuello y las mujeres con sus dos trenzas de azabache, sujetas por una peinetón con colgajos y prendido al cuello un pañuelo de merino o de seda, con flecos y guardas de colores chillones. Todos hombres y mujeres ensillan sus mejores parejeros y no hacen en las monturas menos devoción que en el traje, siendo el adorno predilecto, la plata, la que brilla en el resaca, en, en los estribos, sin que falte la virota, en las riendas, en el peñal y en el característico rebenque.

Una vez reunidos en casa del amigo, se dirigen a los trigales color de oro, los hombres costean el trigo y le pasan a su compañera que ha de ser una linda chinita la que a su vez lo gavilla. Este trabajo se hacen amenizado por la sentimental viguela y los tristes y vidalitas, el bombo y el acordeón; se sirven varios licores, entre estos figura la caña - el aguardiente, la aloja de moye, de menbrillo

y de algarroba.

Una vez terminado el trabajo o llegado el medio día, pasan a las casas donde les espera una abundante comida, que consiste en los pucheros, empanadas, loeros de trigo, y como postre los arros, que es el trigo o maíz cocinado con leche y azúcar, o bien con arroz. Se sirve abundante vino, y se termina con un alegre baile.

Nota - Esta costumbre está ya casi abandonada.

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Orejira

Supersticiones relativas a los fenómenos naturales

A los varones se les debe cortar el cabello cuando la luna está en menguante para que no se les haga grueso ni se les erie ligero.

A las mujeres se les debe cortar el cabello cuando la luna está en creciente, para que les salga mucho cabello y se les erie ligero.

Para tener buenas cosechas, aseguran que hay que sembrar cuando la luna está en menguante, pues si se siembra en creciente las plantas se van en vicio, es decir que crecen grandes y robustas pero dan poco fruto.

Cuando llueve en Agosto dicen que va a ser año seco porque abortan las lluvias.

Cuando se aproxima una granizada y el primogénito es varón, debe hacer tres cruces con ceniza para que se retire aquella.

Para que calme una tempestad eléctrica se debe hacer llorar fuerte a un niño varón.

Juegos fatales

La luz mala

Aseguran estas buenas gentes cuando ven una luz

que alguna alma anda en penas porque ha muerto dejando enterrado algun objeto metálico. Si la luz es blanca creen que el objeto es de plata; si es roja, que es de fierro, y cavon la tierra en los sitios donde aparece la luz para desenterrar aquel a fin de sacar de penas aquella alma

Catamarca

3

4

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villaño de Orejero

Supersticiones relativas a las plantas

Para que den fruto ligero algunas plantas, tales como el naranjo, peral, guindos se les pone en medio de las ramas, astas de vacas o de carneros.

Para que den muchos frutos los zapallares, los debe pisotear una mujer que haya tenido muchos hijos.

Tener una planta de palo cruz cerca de la casa es preservativo contra el rayo.

Cuando se crían en la casa plantas de corcho (enredadera) se mueren perronas de la familia.

La planta de paraiso no se la debe tener cerca de la casa porque atrae el aire.

Catamarca

5

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Supersticiones relativas a los animales

Quando canta la lechuza sola es señal de muerte y cuando grita perseguida por el colecol es indicio de vida prolongada.

Quando canta el colecol cerca de una casa, anuncia muerte en la familia

Quando un gallo y ninguno le responde quiere decir que alguien va a morir, si los cantos han sido nros pares el que va a morir sera casado, si han sido impares sera soltero.

Quando el gallo canta a horas que no tiene costumbre por las noches, anuncia mudanzas de tiempo

Quando se mata un sapo y se pone la panza para arriba atrae las lluvias

Quando canta el quechupay significa que se va a recibir carta con dinero

Quando cantan las chuñas es porque va a caer viento.

Quando cantan las perdices es porque va a llover.

5

5

Batamarca

6

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Ovejero

Supersticiones relativas a faenas rurales

Para que los maizales no sientan seca, los marcos de los que sacó la semilla se los debe echar al agua.

Para que la mazoreca sea linda, no debe andar con hambre el sembrador.

Para que el gusano no coma la semilla entera, se debe enterrar en cada esquina del sembrado un pan de San Nicolás.

Para que el ganado no se acabe y siga prosperando no debe dejarse de criar cuando nazca algún animalito con algún defecto.

Catamarca

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Ovejero

Curanderismo

Para extraer la espina de tuna por el sitio por donde entró se pillan un atatánca se lo muele vivo y se pone en el sitio donde entró la espina, lo cual extrae a la misma.

El corazón de zorrino desecado y molido es bueno para curar la neumonía.

La grasa del ampatagua es buena para curar el mal de ojos.

La grasa del león es buena para curar el dolor de huesos.

Un huesito de la pierna del sapo, cura el dolor de muelas, sirviéndose de mondadientes.

Para que desaparezca el boceo, se pillan un sapo y con la janza de este se pasa tres veces por el cuello.

88

Catamarca

Localidad: San Antonio de P. Blanca.

Escuela: Elemental Nacional - N° 64

Nombre del maestro: Irene Villafañe de Orejero

8

Adirimanxas

El toro

En el campo fui nacido
Vestido de verdes ramas
Ahora me vea cautivo
En medio de tantas damas

El conejero

Va al agua no bebe agua
Va al pasto no come pasto

El trigo

Una yeguita mora
Con crines en la cola.

La bala o proyectil

Soy de pesado metal
Soy más ligera que el viento
Soy de la muerte instrumento
Sirvo de bien y mal -

El buque

Soy ligero como el viento
Soy pesado como el plomo
Vivo sobre un elemento
Doy de comer y no como.

La pava o tetera

Tengo nombre de animal
Y siempre vivo caliente
Sirviendo a la mejor gente
Y medan el peor lugar.

La hormiga

Esire cara de león
Come ^{cute,} ~~vuela,~~ caza.
Como vivirá en su casa
En una cueva oscura
Sari mostrar la criatura.

La espuela

Chis, chis abajó la tenis -

La viña

Verde como yuyo
Seco como leña
Amargo como hiel
Dulce como miel

El humo

Antes que el padre nace
El hijo anda por la calle.

El aji

Verde como loro, bravo como toro

La letra o

Una quise cosa
De ovalada construcción
Que todos los hombre tienen
Y las mujeres no.

La sombra

Entra al agua y no se moja
Entra al fuego y no se quemar.

El naranjo

Tronco de bronce
Hoja de esmeralda
Flor de plata
Fruta de oro.

El arador - el arado, y los
bueyes -

Doz peludos y un peludo
Y uno que se le muere a los.

El pan

No soy Dios ni pienso ser
Y al mismo tiempo
El mismo Dios vengo a ser.

La mujer

No es lo que comís
Adivinará si podís

La campana

Una riega con un solo diente
Que llama toda la gente.

La carta

Negro como pepe, pepe no es.
Blanca como nieve, nieve no es,
Camina y no tiene piés, habla y no
tiene boca.

La carta

Campo blanco, puntas negras
Cinco toros y una tambera

Relámpago

Se abre y se cierra como fuel de guerra.

El botín

Siéntate le meteré si duelo te sacaré

La tuna

Que seroi? Un arbol que no hojara
Por dar pelotas -

La abeja, la miel y la cera
Por el aire va volando
Sin plumas ni corazón
Al vivo le da sustento
Y al muerto consolación

El gallo

Un animalito
Boca de asta
Barbar de carne

La vibora

Larga y lisa
Como la vara
De la justicia

Catamarca

9

9

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestra - Irene Villafañe de Orejero

Juegos infantiles

La mancha

Botellita de licor
Lapatito de charol
Si el cigarro se apaga
No lo vuelvas a encender
Si la novia te impide
No la vuelvas a querer
Hay de menta y hay de rosa
Para tu querido esposo.
El inglés tiró la espada
Y mató cincuenta y tres
Bajo la cama del tío Simón
Hay un gatito que toca el tambor
Dale que dale con un bastón
Hasta que llegue la comisión
La comisión llegará
Y el gatito morirá

Este juego se efectúa del modo siguiente: Formadas los jugadores en rueda, la que hace jugar se coloca en el centro y recita los versitos anteriores, tocando a cada jugador por orden a medida que dice cada versito y al que toca el último verso se dice "El gatito morirá" es el que corre a los demás y el que sea tomado será el que hará jugar repitiéndose de igual manera.

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 64
Maestro - Irene Villafañe de Orejira

Juegos infantiles
C La mancha

Una lita
Colorita
Donde va
A la seda
Verdadera
Pim-pom
Sale a fuera

Este juego se efectúa del modo siguiente: La que ha-
ce jugar va tocando a los jugadores a medida que dice las pa-
labras de los versos anteriores la última que es tocada al decir la
última palabra de los versos, es separada del juego y se repite de
igual manera hasta que todas han sido separadas, la última
que queda es la que corre a los demás, la que sea tomador
es la que hará jugar, y así se continúa.

San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional - N° 67
Maestra - Irene Villafañe de Orejero

3 Juegos infantiles
El quiquiricón

Los jugadores forman en rueda y dos quedan en el centro de esta los que sostienen el dialogo siguiente:

- ¿Quién ha venido?
- Mi rico marido
- ¿Que te lo ha traído?
- Un cinto y un cinturón
- Para qué's?
- Para bailar

El quiquiricón

Todos los jugadores tomados de las manos dan vueltas saltando y cantando. El quiquiricón - El quiquiricón etc.

Dejan de saltar y cantar y vuelven a repetir desde el principio perdiendo continuas todo el tiempo que gusten; pero cambiando la pareja del centro.